

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

IX ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН
(автоаннотации и краткие сообщения)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
1973

рассматривая ее как фонетический дубль формы **الان**. Это предположение как будто бы поддерживается текстом ал-Истахри в соответствующем месте (ВГА, I, с.4), где встречается цитированная нами из Ибн Хаукаля фраза, слово в слово, но без спорного для этого места названия "Арран".

6. Выявление закономерностей порчи оригинального текста опистом при диктанте даст в руки исследователя еще один инструмент для текстологического анализа — принцип фонетической однозначности разночтений. Разумеется, что для успешной текстологической критики необходимо хорошо представлять себе границы возможных превращений букв и обозначаемых ими звуков при обоих способах тиражирования рукописей — переписывании и записи под диктовку.

1) Ю.Б.Юсифов, О наименованиях "Албания" и "Арран". — Изв. Азерб. ССР, серия обществ. наук, № 10, 1961, стр. 23-31.

М.А.Салахетдинова

"МУСАХХИР АЛ-БИЛАД" МУХАММЕД ЯР ИБН АРАБ КАТАГАНА
(Предварительное сообщение)

В хранилище рукописей ИВ АН СССР имеется персидское сочинение Мухаммед Яр ибн Араб катагана: "Мусаххир ал-билад" (Покорение стран). Рукопись за шифром С 465 (574 agf) поступила в хранилище в составе коллекции А.Л.Куна и была кратко описана (Г.Залеманом. Он привел название сочинения, имя автора и характеризовал сочинение как "извлечение из **عبدالله نامه**".¹ т.е. "Шараф-нама-Им Шахи" Хафиз-и Таныша).

Сочинение посвящено Шейбаниду Абдулла-хану **II** (991/1583-1006/1598) и содержит описание политических событий, происходивших в Средней Азии при Шейбанидах.

Автор — Мухаммед Яр ибн Араб катаган родился и вырос в правление Абдулла-хана **II**², достиг при нем высокого положения и пользовался безграничными милостями его".³

Время составления "Мусаххир ал-билад" не обозначено. Он не мог быть написан ранее 1114/1605 г., поскольку в нем описаны события, происходившие после восшествия на престол Джанида или Мухаммед-хана⁴.

Согласно плану сочинение должно было состоять из предисловия, содержащего сведения об Абу-л-Хайр-хане и Шейх Хайдар-хане и шести глав⁵, посвященных: первая - Мухаммеду Шейбани-хану, и его потомкам, вторая - Кучкулджи-хану и его потомкам, третья - Сулчи-ходжа-хану и его потомкам; четвертая - Ходжа-Мухаммед-султану и его потомкам до Абдулла-хана и Абдулла-хану от его рождения до смерти, пятая - восшествию на престол Абд ал-Му'мин-хана, шестая - основанию города Бухары, событиям, происходившим в ней, великим сеййидам, шейхам, улемам и ученым.

Однако наш список, - пока он единственный - содержит лишь первые три главы и часть четвертой главы; изложение обрывается на описании событий 992/1584 г. Поэтому мы не знаем, было ли доведено до конца это сочинение по изложенному выше плану или - не

В "Мусаххир ал-билад" большое внимание уделено деятельности Шейбани-хана. Рассказы о нем и его потомках занимают более половины нашего списка (129 листов из 224). Здесь сообщается много сведений, которых нет в "Шараф-наме-йи Шахи". Особую ценность представляют данные о событиях, происходивших после 997/1588 г., вовсе не отраженных в труде Хафиза Таныша.

О деятельности Абдулла-хана II сначала сообщается кратко (до л. 1326). Здесь обращает на себя внимание сообщение Мухаммед Яра о том, что Абдулла-хан убил правителя Бухары Бурхан-султана и занял его место

(والى آن برهان سلطانرا بقتل رسانده ديگر بار در سير سلطنت و متكا حثت تكيه فرمود)

Факт убийства Бурхан-султана довольно подробно описан в "Шараф-наме-йи Шахи" Хафиз-и Таныша⁶, но о причастности к этому Абдулла-хана умалчивается. Следовательно, вопреки установившимся представлениям, эта часть сочинения не является извлечением из "Шараф-наме-йи Шахи".

Остальная часть "Мусаххир ал-билад" (сл. 1326) посвящена подробному описанию деятельности Абдулла-хана II, начиная с 957/1550 г. Она является сокращенным переложением труда Хафиз-и Таныша "Шараф-наме-йи Шахи" (без упоминания об источнике). Переложение велось путем изъятия из сочинения Хафиз-и Таныша отдельных рассказов и стихов, сокращения их, замены цветистых выражений простыми, отдельных слов - их синонимами. Эта часть "Мусаххир ал-билад" представляет интерес как первый сокращенный вариант "Шараф-наме-йи Шахи", составленный вскоре после смерти Хафиз-и Таныша⁸.

1) Такую же характеристику сочинения см.: И.И.Умняков, Абдулла-наме Хафиз-и Таныша и его исследователи, - "Записки Коллегии востоковедов", т. V, стр. 322 и Persian literature. A bibliographical survey by C.A.Story, I, стр. 375). Сочинение не учтено в каталоге: О.Ф.Акимускин, В.В.Кушев, Н.Д.Михухо-Маклай, А.М.Мугинов, М.А.Салахетдинова, Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР. Краткий алфавитный каталог, Л., 1964.

2) Правил в Бухаре с 964/ 1557 г.

3) Рук. ИВ АН СССР С465, л. 4а.

4) Там же, л. 105б.

5) До перечня глав, видимо по ошибке, вместо "шесть" написано "восемь".

6) Рук. ИВ АН С 465, л. 130а. Намек на этот факт имеется в "Тарих-и Ракими" - см. М.А.Салахетдинова, К датировке "Шарф-наме-йи Шахи" Хафиз-и Таныша. - Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. УШ годичная научная сессия ИО ИВАН (автоаннотации и краткие сообщения), М., 1972, стр. 49-50

7) Рук. ИВ АН D 88, л. 96аб.

8) В настоящее время установлено, что Хафиз-и Таныш скончался еще при жизни Абдулла-хана II, т.е. до 1006/1598 г. - см. Саъдий Сайфиев, Нахлии Бухорой, Душанбе, 1969, стр. 35.

Л.П.Смирнова

О ТБИЛИССКОЙ РУКОПИСИ "ИСТОРИИ СИСТАНА"

Тбилисская рукопись "Истории Систана" (переписана в 1861 г. в Тегеране, имя переписчика неразборчиво) была введена в научный обиход в 60-е гг. нашего столетия Д.Ш.Гиунашвили¹, Завершающим этапом изучения им тбилисской рукописи "Истории Систана" явился список разночтений, изданный в самом конце 1971 г. в виде отдельной книжки².

Работа весьма полезная и необходимая для установления истории текста данного памятника и можно лишь отдать должное кропотливому труду исследователя. Списку разночтений предпослано введение (стр. 1-18), в котором суммирована история изучения